



**CLTA-GNY 10th New York
International Conference
on Teaching Chinese**

2012 Annual Conference Program

Saturday, May 12, 2012

**Hosted by
The Department of
Classical and
Oriental Studies
Hunter College, City
University of New
York**

2012 Annual Conference Program

8:00-8:50 AM	Registration and Light Breakfast (West Building Third Floor)
8:55-9:55 AM	OPENING CEREMONY (Third Floor Cafeteria)
Presiding	Dr. Der-lin Chao (趙德麟) and Dr. Wenwei Du (都文偉)
Speakers	Dr. Erec Koch Dean of Arts and Sciences
	Professor Tamara Green Chair of the Department of Classical and Oriental Studies at Hunter College
	Dr. Wenchao He (何文潮) President of CLTA-GNY
	Mr. Cen Jianjun (岑建君) Education Counselor of the Chinese Consulate General in NYC
Award Ceremony	Dr. Wenchao He (何文潮) President of CLTA-GNY
10:00-11:20	Session 1.1-1.5
11:20-11:35	Break
11:35-12:55	Session 2.1-2.4
12:55-2:20	Lunch (Hunter West 3rd Floor)
2:20-3:40	Session 3.1-3.5
3:40-3:55	Coffee Break
3:55-5:15	Session 4.1-4.4
5:20-5:35	Closing Ceremony (Hunter West Cafeteria)
7:00-10:30	Post-Conference Dinner Cruise

10:00am-11:20am SESSION ONE

PANEL 1.1 Chinese Character Instruction (TH 407)

李玉芬 Mehta Frances Yufen Lee Cornell University

**Panel Chair “龙飞凤舞”：全身心气力打好汉字功底 “Like Dragons
Flying and Phoenixes Dancing”: Mastering Chinese
Characters Writing with Mind, Body, Spirit and Energy**

陈东东 Chen, Dongdong Seton Hall University

What Is the Goal of Teaching Characters?

高彼德 Gao, Peter

Stony Brook Chinese Learning Center

还原汉字六书的本来面目，走出解字的误区和迷谷

PANEL 1.2

Chinese Grammar Instruction (TH 408)

常竹亭 Chang, Zhuting
Panel Chair

Hunter College

鄭惟怡 Cheng, Weiyi

Hunter College

A Multimedia Design for Common Grammatical Errors in Chinese

郝博 Hao, Bo

Hunter College

Effective Instructional Techniques for Teaching Chinese Grammar

郭金鳳 Kuo, Jennifer

Hunter College

The Effective Grammar Teaching in One-on-One Tutoring

PANEL 1.3

Classroom Process and Teacher Training (TH 412)

姬建国 Ji Jianguo
Panel Chair

City University of New York

课堂教学过程与国际汉语师资培训

Classroom Process & Training of L2 Chinese Teachers

Wanted for Effective Facilitation of Instructed L2 Chinese

Acquisition: Transcultural Consciousness about Instructed L2

Acquisition and Transculturally Oriented Pedagogical

Competence

都德沛 Du Depei

City University of New York

广义文化知识上的学生需求对汉语教师培训进修过程的挑战

江傲霜 Jiang Aoshuang

Mingzu University of China

师资培训经历与课堂教学实际之间的差距

廖山漫 Liao Shanman

Carl Sandburg Middle School, New Jersey

教学中的文化元素设计与美国中小学汉语教师培训

Workshop

(HW207)

张泓 Zhang Hong

Binghamton University

Workshop: Teaching Chinese through Songs 唱歌学中文培训班

11:20am-11:35am Break

11:35am-12:55pm SESSION TWO

PANEL 2.1 A K-12 Chinese Teachers Roundtable: Challenges and Strategies (TH407)

唐力行 Tang, Frank New York University
Discussion Leader

何柔彬 Harvey, Robin New York University
Discussion Leader

江傲霜 Jiang Aoshuang Mingzu University of China
Discussant

孙逸珏 Yijue Sun Trinity School
胡自洁 Zijie Hu NEST+M
Ying Wu The Fieldston School
王璇 Xuan Wang Suffern Schools
Sau Pan (Ammy) Chau Millennium High School
邱冰 Bing Qiu Bronx High School of Science
黄璐珉 Lumin Huang New Rochelle Schools
Anna Zhao Ross Academy
Yibo Lu P.S. 94

PANEL 2.2 Technology (TH 408)

傅韻芬 Fu, Frances Horace Mann School
Panel Chair 好用的中文數位教學工具

王靜 Wang Jing Southwest Jiaotong University
论新媒体在对外汉语教学中的应用

郝明義 How Rex Chinese CUBES
中文妙方與數位科技

PANEL 2.3 Teaching Practices of Bringing Students to the "Advanced Level of Chinese" (TH 412)

何文潮 He, Wayne URI Chinese Flagship Program

Panel Chair **Chinese Academic Language Learning Modules (CALLM) and Advanced Technical Chinese course**

江怡贞 Chiang Yi-Chen **URI Chinese Flagship Program**
Using Voicethread to Enhance Students' Performance

熊文 Xiong Wen **URI Chinese Flagship Program**
Content-based Business Chinese course

钱红 Qian Hong **URI Chinese Flagship Program**
Connecting OPI Assessment to Teaching Practice

胡晓艳 Hu Xiaoyan **URI Chinese Flagship Program**
Using Multimedia and Movies in Teaching

PANEL 2.4 **Motivation and Language Learning (TH 414)**

谭晓平 Tan Xiaoping **University of Toledo**
Panel Chair **关于激发美国高中生学习中文热情的有效方法的探讨**

白塔娜 Bai Tana **University of Toledo**
创造性地提升美国小学生学习中文的动力
Increasing Creatively American Elementary School Students' Motivation in Learning Chinese -- A Case Study

江燕 Jiang Yan **The Urban Assembly BSSW**
Preventative Strategies and Practical Solutions to Classroom Problems

王姚文 Wang Wendy **Colonia High School**
Teaching Is Fun

Workshop **(TH 502)**

曾雁羽 Zeng, Leonard **Sparta School District**
Workshop: 介绍几件实用的中文教学工具

Lunch: 12:55 pm-2:20 pm (Hunter West 3rd Floor)

2:20pm-3:40pm **SESSION THREE**

PANEL 3.1 **Language Instruction (TH 407)**

敖群 Ao Qun **The United States Military Academy**

Panel Chair **Development of Critical Thinking through Instructional Innovation for Advanced Course**

陈莎 Chen, Michelle Qingdao University and Vassar College
操练课上的情境设计和教学手段

陈自达 Chen-Shea, Carol City University of New York
多功能的 Task-based 學習法教案 摘要

李寄 Li Ji Nanjing University and University of Daton
小议“宝塔体”练习在汉语教学中的运用

PANEL 3.2 **Phonetics and Syntax (TH 408)**

汪啓明 Wang Qiming Southwest Jiaotong University
Panel Chair 基於音韻學理論的對外漢字教學

都文伟 Wenwei Du Vassar College
A Phonetic Perspective: Teaching Mandarin Pronunciation for Heritage and Non-heritage Students

李晔 Li Ye Coker College
交际法与语法练习相结合的课堂教学

王玉响 Wang Yuxiang Peking University
基于预设理论的副词“还”的语义分析

PANEL 3.3 **Materials and Advanced Chinese (TH 412)**

孟苑苑 Meng Yuan-Yuan Columbia University
Panel Chair The Effects of Instruction of Formulaic Chunks on Second Language Learners' Oral Production

沈建华 Shen Jianhua Yale University
以文学作品为素材的高级中文教学策略

应洁 Ying, Jie Princeton University
课堂教学中的一些设计---从普大的教学法说起

PANEL 3.4 **Language and Culture (TH 414)**

王郁林 Wang Yulin Yale University
Panel Chair 初级汉语中结合文化因素的基础语法教学设计

张璞 Zhang Alice University of Maryland
Global Perspectives in Chinese Language and Culture
Instruction

Wu Xiaohui University of South Carolina
Guanxi in Heritage Language Learning among Chinese
American Children

PANEL 3.5 **Teachers Education (TH 502)**

刘晓茜 Liu Rowena Queen's University
Panel Chair Developing Classroom Assessment Literacy of Teachers of
Teaching Chinese to Speakers of Other Languages

王常惠 Wang Changhey Murray Hill Chinese School
美国”非传统方式认证汉语教师资格”之探讨

张婷 Zhang Ting Seton Hall University
中美汉语作为外语教学专业研究生课程设置的对比分析

3:40pm-3:55pm **Coffee Break**

3:55pm-5:15pm **SESSION FOUR**

PANEL 4.1 **Teachers Education (TH 407)**

陈满华 Chen Manhua Suzhou Research Institute
Panel Chair 中国人民大学汉语国际教育专业硕士培养的回顾与展望

黄伟嘉 Huang Weijia Boston University
海外从事对外汉语教学的老师需要汉语知识培训教材

李丛 Li Cong Liaoning Normal University and Vassar College
现代语言文化词与对外汉语教学

刘军 Liu Jun T.C. Erciyes University
对外汉语文化教学的指导原则

PANEL 4.2 **Second Language Acquisition Research (TH 408)**

张莹 Zhang Ying University of Massachusetts
Panel Chair L1 English as a powerful tool in L2 Chinese classroom: a
sociocultural analysis

江岚 Jiang Nan

William Paterson University

构建对外汉语课堂文化语境与教学语料分析

张竹 Jhang Jhu Cin`

Texas Tech University

The Making of Authentic Materials From Conversation Analysis

PANEL 4.3

Language & Literature (TH 412)

鲁曙明 Lu Shuming

Brooklyn College

Panel Chair

Issues of Chinese and American Cultures in Chinese Teaching at College Level

黄永钢 Huang Yonggang

Brooklyn College

文化差异：英译中国古典诗歌中的误译

Cases of English Mistranslation of Classical Chinese Poetry: A Critique

吴玉君 Wu Yu Chun

Brooklyn College

幼兒中文教學教材的編寫與教學—學齡前兒童

A Course Design for Sunday Chinese School in Pre-K and Kinder Level

王海龙 Wang Hailong

Columbia University

当文化遇上词汇：对外汉语教学个案剖析

PANEL 4.5

K-12 Instruction (TH 414)

林宛芊 Marisa Fang

Plainview-Old Bethpage Central Schools

Panel Chair

如何活用教科书

于薇薇 Yu Weiwei

Pingry School, NJ

课文对话的教学技巧

程岚 Cheng Lan

Fieldston School, NY

浅谈高中词汇教学

5:15-5:35PM

Closing Ceremony at Hunter West Cafeteria

7:00PM-10:30PM

Post-Conference Dinner Cruise

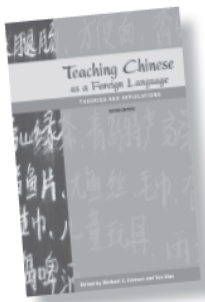


CHENG & TSUI

Bringing Asia to the World™ since 1979

*Congratulations CLTA-GNY
on your 10th Anniversary*

In honor of your celebration, Cheng & Tsui is happy to offer a special anniversary discount* on your individual online orders. Please make your selections at www.cheng-tsui.com.



**Teaching Chinese as Foreign Language, Second Edition
Theories and Applications**

By Michael E. Everson and Yun Xiao (eds.)

This groundbreaking professional development resource book is designed to help teachers create and execute strong sustainable K-16 Chinese language programs in the U.S., especially relevant now as the demand for new Chinese programs continues to rise.

**All-in-One Chinese Fun
Sing, Play, and Speak Chinese**

By Hazel Young Hasegawa

Delight students in your Pre-K-3 classroom as they learn Chinese! Use *All-in-One Chinese Fun's* multi-modal approach to teach Chinese through songs, games, activities, and even a classroom musical. Perfect for after school and enrichment programs.



**Integrated Chinese
Now on the iPad!**

This best-selling series will soon be available as an iBook*. With content identical to the print textbook, this interactive iBook edition takes full advantage of the iPad's functionality while offering program-unique features that empower students' learning.

To **download a preview** and learn more about *Integrated Chinese* iBook's features, visit www.cheng-tsui.com



* iPad and iBook are registered trademarks of Apple Inc.

***Special 10th Anniversary Offer!**

Enter **GNY12** at check out to receive 10% online discount. Offer expires on June 15th, 2012. Cannot be combined with other promotions.

Order online at www.cheng-tsui.com

Contact us at:
**25 West Street
Boston, MA, USA
617-988-2400**



The Ultimate Source for Chinese Language Materials



The largest collection of textbooks and cultural books to help teachers teach and student excel.

FREE Sourcebook & gifts, special conference discount on purchases, more!

www.chinasprout.com

Tel +1 (800) 644-2611



東方文化事業公司成立於 1976 年, 它是香港最大的綜合性出版集團--聯合出版(集團) 有限公司的子公司, 也是北美最大的中文圖書書店之一, 佔地面積約 7000 尺. 經營範圍為: 中港台圖書、雜誌、中國書畫用品、中西文具、體育用品、樂器、音像制品、工藝品等。其中本集團屬下機構-香港三聯書店出版的學中文教材《輕鬆學漢語》系列在北美乃至世界各地的學校大受歡迎。歡迎學校及學校圖書館光臨本公司參觀、選購或郵購圖書或其他貨品。詳情請瀏覽我們的網址: <http://www.oceweb.com> & <http://www.sup.com.hk>

Oriental Culture Enterprises Co., Inc was established in 1976. Being a subsidiary of the largest publishing house in Hong Kong---- Sino United Publishing (Holdings) Co, it is also one of the largest Chinese bookstores in North America with almost 7000 square feet.

The business of Oriental Culture Enterprises Co., Inc. includes: books from Mainland China, Hong Kong and Taiwan, magazines, art supplies, stationery, sporting goods, musical instruments, multimedia products, art and craft. The Chinese textbook series "Chinese Made Easy", which was published by Joint Publishing (Hong Kong) --- another subsidiary of Sino United Publishing (Holdings) Co, is very popular in schools in North America as well as worldwide.

Schools are very welcome to purchase books or other goods from us.
For more information, please visit our website:
<http://www.oceweb.com> & <http://www.sup.com.hk>

地址: 紐約華埠伊莉莎伯街 13-17 號二樓
營業時間: 每天上午 10 點至下午 7 點

Oriental Culture Enterprises Co., Inc
13-17 Elizabeth Street, 2nd Floor
New York, NY 10013
Tel: 212-226-8461/8422
Fax: 212-431-6695
Email: oceci@aol.com
www.oceweb.com
Business hours: 10:00AM - 7:00PM

HONG KONG CUP

Chinese Speech Contest



普通話演講比賽

Learn and Speak about Asia's World City Win a Ticket to Your Next Stop: Hong Kong

Purpose

- To promote understanding of and interest in Hong Kong and the use of Chinese, one of the two official languages in Hong Kong other than English.
- To celebrate the 15th anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region.

Contestants Criteria¹

Current undergraduate or graduate students from universities in the states of Connecticut, Massachusetts, New Jersey, New York and Pennsylvania, either non-Chinese or children of overseas Chinese, who were born and brought up outside China and whose first language is not Chinese.

How to Apply

Send in a 3-minute video in DVD-playable format together with the completed application form. Tell us **in Putonghua/Mandarin** who you are, where and when you started to learn Chinese, and what you know about Hong Kong.

Closing Date

Send in your DVD before June 30, 2012.

Final Round

15 Finalists will be selected to participate in an open contest in October, 2012 in New York City.

The 15 finalists will each deliver a 5-minute prepared speech **in Putonghua/Mandarin** on Hong Kong, and take part in a short two-minute conversation **in Putonghua/Mandarin** with the host.

Prizes

The top three winners will be offered an economy class round trip air ticket between New York and Hong Kong, a tour² in Hong Kong comprising a short exchange program at the Chinese University of Hong Kong, visits and meetings with Hong Kong institutions. The champion will be awarded the **15th Anniversary Celebratory Cup**, while the second and

third runner-ups will be awarded a silver and bronze medal respectively. All finalists will each receive \$100 gift coupons and certificates.

Video Submission Address

Hong Kong Economic & Trade Office, NY
115 East 54th Street, New York, NY 10022
Please note for "Speech Contest" on envelope.

Enquiry 212-752-3320 (ext 220)

¹ Previous Hong Kong Cup Chinese Speech Contest winners are not eligible.

² The finalists will need to write a report of no less than 1,000 words illustrated with photos on their tour in HK. The organiser will accommodate the individual study plans of the three winners as far as possible but has the final say in scheduling the Hong Kong tours.

Organized by



HONG KONG ECONOMIC & TRADE OFFICE
New York
香港駐紐約經濟貿易辦事處

Co-organized by



The Chinese Language Teachers Association
of Greater New York

Follow us on Facebook
www.facebook.com/#!/hongkongcup



Application Form 報名表

English Full Name
(First name, Last name) _____

Chinese Name (if available)
中文名 (如果有) _____

Name of School
學校 _____

- * Graduate Student 研究生
* Freshman 一年級 Sophomore 二年級
 Junior 三年級 Senior 四年級

* (To tick where appropriate 請打勾)

Major
主修 _____

Years of learning Chinese
學中文年數 _____

Where are you taking Chinese (if applicable)
現上中文課學校 (現沒上課者可不填)

Current Teacher (if applicable)
現任老師 (現沒上課者可不填) _____

Past experience in joining speech contests (if applicable)
過去是否參加類似比賽 Yes No

Name of contest
比賽名稱 _____

Year of contest
哪一年參加比賽 _____

Prizes obtained (if applicable)
得獎項目 (如適用) _____

Birthday (Day/Month/Year)
出生日期 (日/月/年) _____

Birth Place
出生地 _____

Full Home Address
聯絡地址 _____

Telephone
聯絡電話 _____

Email
電子郵箱 _____

I have read the contest details and eligibility criteria of the contestants from HKETO website/promotional poster/leaflet. I certify that the speaker featured in the video is the applicant myself. I am aware that I would be disqualified for any untrue statement.

我已經在香港駐紐約經濟貿易辦事處網站或比賽的宣傳海報/傳單上閱讀比賽細節及參賽者規定。我聲明錄像裏講話的是參賽者本人。如有不實聲稱願被主辦單位取消參賽資格。

Signature
簽名 _____

Name of applicant
參賽者姓名 _____

Note to applicant 附註

Please send your 3-minute video together with the completed application form to
請將三分鐘錄像連同填好的報名表寄到
Hong Kong Economic & Trade Office, NY
115 East 54th Street, New York, NY 10022

Please note for "Speech Contest" on envelope
請在信封上註明Speech Contest.

Enquiry 查詢 : 212-752-3320 x 220



New way to learn Chinese through Augmented Reality!

ChineseCUBES is a new entertaining and effective Chinese language learning program suited for the 21st century.

Combines physical character cubes and Augmented Reality (AR) technologies to teach Chinese character-by-character.

Great for beginners of all ages as well as for self-study or in-class interactive instruction.

*We are looking for teachers like you to join our focus group and start using ChineseCUBES yourself!
Visit our booth to sign up and learn more.*



ChineseCUBES (USA) Inc. | 141 Wooster Street 4A, New York, NY 10012 USA
T: 212-677-7018 | E: educators@chinesecubes.com | www.chinesecubes.com

THE UNIVERSITY OF RHODE ISLAND

The URI Chinese Language
Flagship Partner Program
61 Upper College Road
Kingston, RI 02881
401.874.5566
flagship@etal.uri.edu
uri.edu/chineseflagship



Have you heard about the Chinese Language Flagship Program?

The URI Chinese Language Flagship Partner Program is a **highly-selective** program that prepares students in **any major** to become **fluent in Mandarin Chinese** and **cross-culturally** competent.

A graduate of the 5-year Chinese Flagship Program leaves URI with...

- **Certification of Superior Mandarin Proficiency from *The Language Flagship***
- B.S. or B.A. in the major of their choice (i.e., Industrial Engineering, Marine Biology, Nursing)
 - B.A. with a major in Chinese
- 1 year+ of international experience (spend the entire 4th or 5th year and 2-3 summers abroad!)

No previous Chinese experience necessary! (Although it is helpful!)

Applications for the entering 2012 Cohort available at:

www.uri.edu/chineseflagship

Don't let your students miss out on this unique, rewarding opportunity!
Contact Erin Papa or Dr. Wayne He. They will be happy to answer your questions regarding the Chinese Flagship Program and assist with any scheduling issues.



Ms. Erin L. Papa
Flagship Coordinator
p: 401.874.5566
e: epapa@uri.edu



Dr. Wayne He
Director & Assoc. Professor
p: 401.874.4708
e: whe@uri.edu



11th NEW YORK INTERNATIONAL CONFERENCE FOR TEACHING CHINESE

MAY 4, 2013

PLEASE SAVE THE DATE



CLTA-GNY
CONFERENCE 2013

HOSTED AT

SETON HALL UNIVERSITY

SETON HALL UNIVERSITY • 400 SOUTH ORANGE AVENUE • SOUTH ORANGE, NEW JERSEY 07079